

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 24 (1994)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# «aînés» s'éloigne, «génération» arrive...

Pour ce numéro de janvier 1994, notre mensuel évolue, en changeant quelque peu de présentation, avec une nouvelle distribution des rubriques, sans toutefois toucher à l'habituelle variété de son contenu.

Et pour le numéro de janvier 1995, notre titre «aînés» devrait céder la place, en tête de notre journal à, «génération!», cependant toujours édité par la même société coopérative «aînés». Nous essayerons de faire une évolution graphique d'un titre à l'autre, durant cette année! Car, il y a 23 ans, le nom «aînés», que nous avions choisi, était peu utilisé et nous l'avions pris dans le sens d'aîné, le frère plus âgé, plus expérimenté, le plus sage. Maintenant le nom s'est répandu partout, et les médias, les clubs, les organisations, les associations, les fédérations d'aînés, en ont surtout fait le synonyme de l'âge.

Or, notre mensuel s'adresse à tous, aussi bien aux retraités qu'aux pré-retraités, à ceux très nombreux qui se sentent jeunes, quel que soit leur âge... c'est pourquoi nous avons choisi le nom de «génération», dans un sens large, pour mieux désigner notre publication qui se veut avant tout un lien inter-générations. Nous souhaitons vivement qu'il vous convienne!



Le moteur  
du Tigre!

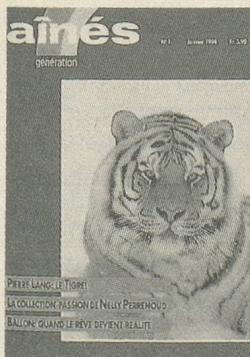


Photo couverture:  
Yves Debraine

CUISINE DE SAISON	Repartez du bon pied avec le propolis	3
ACTUALITÉS	Quoi de neuf?	5
VOTRE SANTÉ	L'infarctus, encore trop souvent mortel	6
NOUVELLES MÉDICALES	La médecine en marche	7
PORTRAIT	De la poupée de porcelaine à la colonie de nounours	8
CES FOLLES ANNÉES	1957: Marcel Achard	12
LU POUR VOUS		14
DES AUTEURS, DES LIVRES		15
SOMMEIL	Préparer votre sommeil	16
À VOUS DE JOUER		18
PLUMES, POILS & CIE	Le moteur du tigre!	19
LES BONS TUYAUX DE LA POLICE	Quizz-police: réponses	21
ÉVASION	La carte de vaccination personnelle	22
EXCEPTIONNEL	Quand le rêve devient réalité	24
INFORMATIONS SOCIALES DE SUISSE ROMANDE	Pro Senectute, MDA, etc.	26
RELEVÉ DANS LA PRESSE	Des chambres d'hôpital plus agréables	29
L'AÎNÉ DU MOIS	Marcel-D. Russi	33
SOS CONSOMMATEURS	Avoir bon chaud	35
MOTS CROISÉS		36
MESSAGES OCUMÉNIQUES		39
RENDEZ-VOUS	Les retraités de l'aéroport	40
VIE QUOTIDIENNE	Vie de château: c'est possible!	41
NOUVEAUTÉS	Loèche inaugure les thermes de l'an 2000	45
RETRAITÉS ACTIFS	Seniors sans frontières	46
GARDEZ LA FORME	Quinze minutes par jour!	47

Direction: Yves Debraine  
Rédaction: René Hug

Secrétariat: M.-L. Ravanne

Administration  
et rédaction:

Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne

Tél. 021/312 34 29

Fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert  
de 8 h à 11 h 45

Abonnements: 11 nos/an  
Fr. 39.- Etranger Fr. 45.-

Collaborateurs réguliers: Georges Aubert, Josette Baud, Charles Bourgeois, Diane Correa-Hall, J.-P. Crettenand, Georges Gygax, Albin Jacquier, Valérie Klaus, J.-R. Laederach, Pierre Lang, J.-V. Manevy, Guy Métrailler, Liliane Perrin, Renée Van de Putte, M.-L. Ravanne, J.-P. de Sury, Paul Vincent, Yvette Z'Graggen.

Graphisme J. Falciola Maquette Véronique Duthovex  
Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.

Editeur Société coopérative Aînés

Régie des annonces pour la Suisse romande  
OFA Orell Fussli Publicité SA, 1211 Genève 26  
Rue de la Gabelle 6, tél. 022/342 93 50

Régie des annonces pour la Suisse allemande  
Media-Agentur, Rolf Müller  
CP 234, 8059 Zürich, tél. 01/202 33 93  
Tirage: 24 500 exemplaires